

ловиях преподаватель РКИ должен постараться уменьшить трудности в изучении языка, создавая условия для межкультурной коммуникации. Для того чтобы научить иностранному языку как средству общения, нужно создавать обстановку реального общения, активно использовать язык в живых, естественных ситуациях. Это могут быть дискуссии на языке, реферирование и обсуждение статей по специальности, участие студентов в конференциях.

При формировании межкультурной компетенции у студентов-иностранцев авторы используют написанные ими учебные пособия «Страноведение», в котором можно почерпнуть сведения по истории и культуре Беларуси, и «Поговорим о том о сем», где приводятся материалы по различным жизненным ситуациям, с которыми часто приходится сталкиваться студентам-иностранцам: в общежитии, столовой, поликлинике и т.д. Тексты пособия максимально приближены к речи носителей русского языка. В диалоги включены русские пословицы, афоризмы и выражения, которые органично отражают коммуникативные ситуации.

Н.Н. Черник
БГЭУ (Минск)

НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ НАУЧНОЙ РЕЧИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Целью курса иностранного языка в системе послевузовского образования, состоящей в овладении магистрантами и аспирантами иностранным языком как средством межличностного и профессионального общения в различных сферах академической и научной деятельности, продиктована необходимость решения ряда коммуникативных задач, включающих обучение умениям и навыкам, способствующим эффективной иноязычной коммуникации в научной среде. Научной коммуникацией называется совокупность процессов представления, передачи и получения научной информации в человеческом обществе, образующих основной механизм существования и развития науки.

Основопологающим при обучении научной коммуникации должен стать учет характерных особенностей научного стиля, идентифицирующих его среди других функциональных стилей речи. Специфика употребления языковых средств в научной сфере общения затрагивает все лингвистические уровни: фонологический, лексический, морфологический, синтаксический.

К отличительным признакам научного текста принято относить его композиционные особенности, объективность, точность и однозначность изложения, широкое использование терминологии, опор на прецедентные тексты и их концентры, наличие метатекста, высокую степень интертекстуальности.

Значимое и интенсивное развитие научного стиля привело к формированию в его рамках многочисленных жанров. Основными письменными жанрами являются тезисы, статья, диссертации и монография, так как именно с их помощью передается новая научная информация, другие жанры представляют либо переработку этих сведений, преподнося информацию в сжатом виде (реферат, аннотация), либо дают ей оценку (рецензия, отзыв). Среди устных жанров выделяют лекцию, доклад, отзыв. Каждому жанру присущи свои индивидуально-стилевые черты, однако они не нарушают единство научного стиля, наследуя его общие признаки и особенности.

В работах последних лет описан не только научный стиль, но и научный дискурс как разновидность институционального дискурса. При этом акцент делается не на текстовых характеристиках, вытекающих из специфики единиц языка науки, а на характеристиках участников и обстоятельствах научного общения.

Типологические особенности научного дискурса во многом объясняются целевой установкой адресанта и реципиента в процессе коммуникации, которая заключается, прежде всего, в успешной передаче и интерпретации новых знаний. Реализуемый в рамках научной коммуникации научный дискурс представляет собой процесс выражения и обоснования в целом тексте нового знания посредством цепочки взаимосвязанных рассуждений или, точнее, диалог между старым и новым знанием, в рамках которого происходит вербальное формулирование нового, концептуального научного знания. Таким образом, старое и новое знания являются текстовыми единицами, т.е. выражают типовое содержание научного произведения, связаны с реализацией целеустановки автора, характеризуются структурно-содержательной целостностью и «текстостроительной» функцией. Взаимодействие компонентов старого и нового знания в процессе развертывания текста обеспечивает его смысловую и композиционную целостность.

Важным является фактор реципиента. Адресант, если он хочет не только сообщить научную информацию, но и добиться ее понимания, должен ориентироваться на объем знаний своего партнера и на цель знакомства получателя с этой информацией.

Итак, учет языковых, текстовых и дискурсивных особенностей, создающих своеобразие научной речи, с одной стороны, и ее жанрового разнообразия, с другой, является необходимым требованием к обучению профессиональной коммуникации на иностранном языке.

□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□.
□□□□□□□□.
□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□. □□□□□□□□□□.